Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Siemens Info Line

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)
Für Produktinformationen sowie Anwendungsund Bedienungsfragen zu **Kleinen Hausgeräten:**

DE-Tel.: 01805 54 74 36* oder unter
siemens-info-line@bshg.com
*) 0,14 EUR/Min. aus dem Festnetz der T-Com, Mobil ggfs. abweichend.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden.

   Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

   Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

   Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

   Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert. Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für Deutschland.

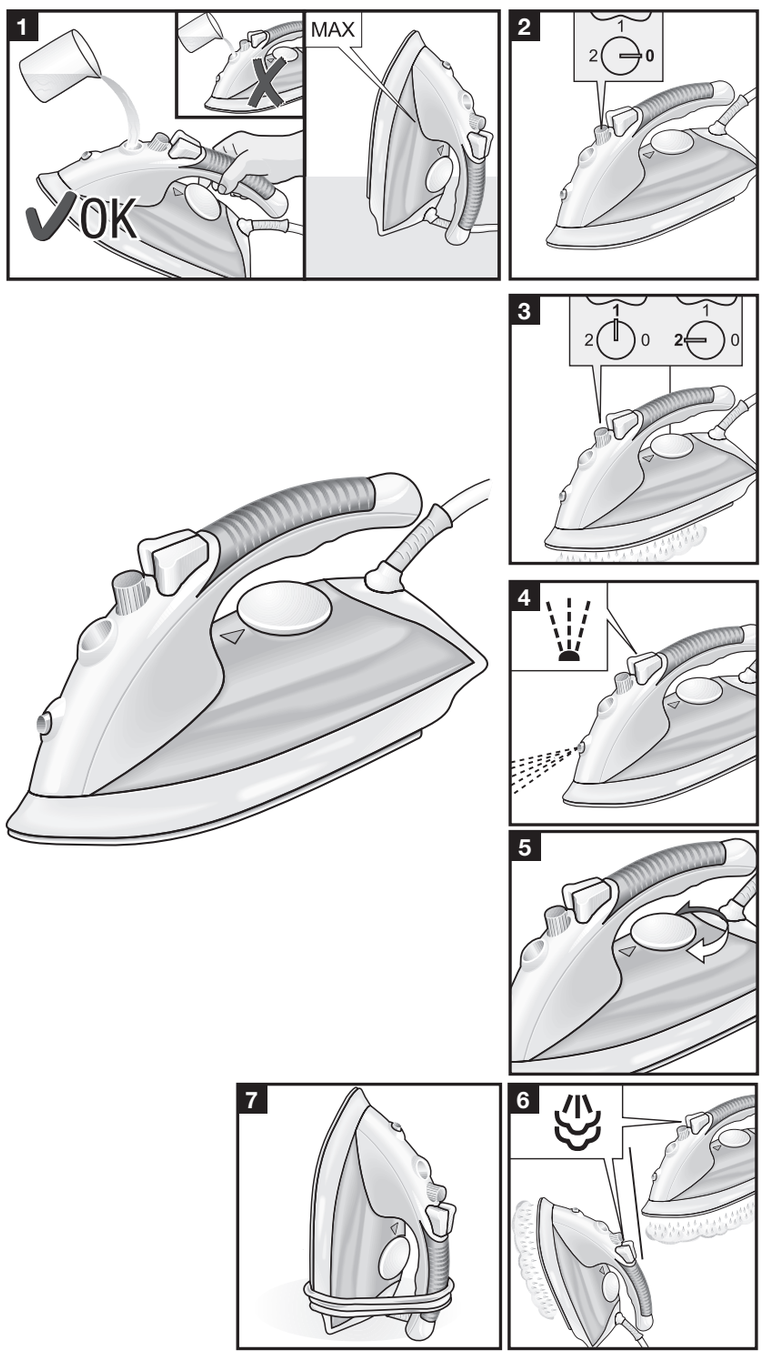
Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

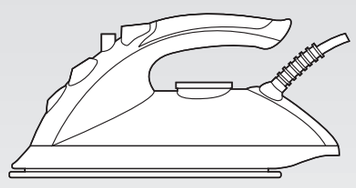
Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl Wery Str. 34 / 81739 München // Germany

011 TB 24..06/09
de,en,fr,es,nl,tr,it,pt,el



SIEMENS

Gebrauchsanleitung
Operating instructions
Mode d'emploi
Instrucciones de uso
Gebruiksaanwijzing
Kullanma talimatı
Istruzioni per l'uso
Instruções de serviço
Οδηγίες χρήσεως



TB 24...

M-1

de

Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und nicht im Gewerbe bestimmt.

Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig aufbewahren!

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ ***Gefahr durch Stromschlag oder Feuer!***

Anschlusswerte für die Benutzung dieses Geräts müssen mit den Informationen auf dem Typenschild übereinstimmen.

Das Gerät niemals an die Stromversorgung anschließen, wenn Netzkabel oder Gerät sichtbare Beschädigungen aufweisen.

Das Gerät muss mit einer geerdeten Steckdose verbunden werden. Falls es unbedingt nötig ist, ein Verlängerungskabel zu benutzen, stellen Sie sicher, dass es für 10A oder mehr ausgelegt ist und über eine Steckdose mit Erdungsanschluss verfügt.

Unter ungünstigen Umständen kann es im elektrischen Versorgungsnetz zu Spannungsschwankungen und zum Flackern des Lichts kommen. Um dies zu vermeiden, empfehlen wir das Gerät an einem Netz mit einer Impedanz von maximal 0.27 Ω zu betreiben. Für detaillierte Information wenden Sie sich bitte an Ihren Netzbetreiber.

Gerät an einem für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren.

Das Gerät sollte nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder mentalen Kapazitäten benutzt werden. Gleiches gilt für Personen mit fehlender Erfahrung oder Kenntnis, außer unter Aufsicht oder Anleitung.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um das Spielen mit dem Gerät zu verhindern.

Das Gerät auf einer stabilen Unterlage benutzen und abstellen.

Beim Abstellen in einer Halterung (z. B. Bügelbrett) sichergehen, dass diese(s) auf einer stabilen Fläche steht.

Das Bügeleisen nicht benutzen, wenn es heruntergefallen ist oder sichtbare Beschädigungen aufweist bzw. Wasser austritt. Vor der weiteren Verwendung muss das Gerät von einem autorisierten Kundendienst geprüft werden.

Netzstecker ziehen, bevor Sie das Gerät mit Wasser füllen oder noch vorhandenes Wasser nach dem Gebrauch ausgießen.

Das Bügeleisen niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

Das Gerät niemals unter den Wasserhahn halten, um es mit Wasser zu füllen.

Das Gerät keinen Witterungsbedingungen aussetzen (Regen, Sonne, Frost, etc.).

Den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose ziehen.

Das Gerät nach jedem Gebrauch oder bei einem vermuteten Fehler von der Stromversorgung trennen.

Um gefährliche Situationen zu vermeiden, dürfen alle am Gerät eventuell anfallenden Reparaturarbeiten, z.B. Austausch eines fehlerhaften Netzkabels, nur durch qualifiziertes Personal eines autorisierten technischen Kundendienstes vorgenommen werden.

Das Bügeleisen von der Stromversorgung trennen, wenn Sie sich vom Gerät entfernen müssen.

Vor dem ersten Gebrauch

Tank des Bügeleisens mit Leitungswasser füllen und den Temperaturregler auf "max." stellen.

Gerät anschließen. Wenn das Bügeleisen die gewünschte Temperatur erreicht hat (Kontroll- Lampe erlischt), Wasser durch Einstellen des Dampfreglers auf "2" und wiederholtes Drücken der Taste verdampfen lassen. Beim ersten Dampfbügeln den Dampf zunächst nicht gegen die Bügelwäsche richten, da sich noch Verunreinigungen in der Dampfkammer befinden könnten.

Gebrauch

Die Kontroll-Lampe leuchtet beim Aufheizen, sie erlischt, sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist. Ist das Bügeleisen einmal heiß, kann beim Aufheizen weiter gebügelt werden.

Wäsche nach Pflegekennzeichen sortieren und mit der niedrigsten Temperatur "•" beginnen.

Tank füllen — Bild 1

ⓘ ***Dampfregler auf "0" stellen und Netzstecker ziehen!***

Nur sauberes Leitungswasser ohne Zusätze irgendeiner Art verwenden. Der Zusatz anderer Flüssigkeiten, z.B. Parfüm, beschädigt das Gerät.

Kein Kondenswasser von Trocknern, Klimaanlagen oder ähnlichen Geräten verwenden. Dieses Gerät wurde für den Gebrauch mit normalem Leitungswasser entwickelt.

Zur Verlängerung der optimalen Dampffunktion Leitungswasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:1 mischen. Falls das Leitungswasser in Ihrem Gebiet sehr hart ist, Leitungswasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:2 mischen.

Niemals über die "max."-Markierung füllen.

Bügeln ohne Dampf — Bild 2

Dampfregler auf "0" stellen.

Temperaturregler auf die gewünschte Position drehen. Gegebenfalls Spray verwenden.

Bügeln mit Dampf — Bild 3

Temperaturregler auf stellen und - nach dem Aufheizen - den Dampfregler auf "1" oder "2" stellen.

Temperaturregler auf Position "••": Dampfregler auf "1" stellen.

Temperaturregler auf Position "•••" oder "max." Dampfregler auf "2" stellen.

Spray — Bild 4

Dampfstoß — Bild 5

Temperatur auf "max." stellen.

Taste mit Pausen von mindestens 5 Sekunden mehrmals drücken.

Vertikaldampf — Bild 6

Temperatur auf "max." stellen.

Kleidungsstück auf einen Bügel hängen.

Bügeleisen senkrecht in einem Abstand von 10cm führen und Taste mit Pausen von mindestens 5 Sekunden mehrmals drücken.

Nicht an Personen benutzen!

Nach jedem Bügeln — Bild 7

Dampfregler mehrmals von "0" auf "2" und wieder zurürck stellen (Selbstreinigung).

Tank entleeren: Bügeleisen mit der Spitze nach unten halten und leicht schütteln.

Auf dem Heck stehend, nicht auf der Sohle aufbewahren.

Das Kabel kann im hinteren Bereich des Geräts aufgewickelt werden. Zuleitung nicht zu straff aufwickeln.

Reinigen

Stecker ziehen und Sohle abkühlen lassen.

Gehäuse und Sohle nur feucht abwischen, danach abtrocknen.

Bei stärker verschmutzter Sohle ein mit farblosem Essig getränktes Leinentuch kalt bügeln. Danach die Sohle mit Wasser abwischen und gut trocknen.

Oder:

Rückstände sofort mit einem dick gefalteten, trockenen Baumwolltuch bei Stufe "max." abreiben.

Damit die Bügelsohle glatt bleibt, sollte sie nicht in Berührung mit Metallgegenständen kommen. Verwenden Sie zum Reinigen der Bügelsohle weder Scheuerschwämme noch Chemikalien.

⚠ ***Vorsicht! Verbrennungsgefahr!***

Zusätzliche Funktionen

(Je nach Modell)

Mehrfaches Entkalkungssystem

Je nach Modell verfügt diese Reihe über das "2AntiCalc" Entkalkungssystem (= Komponenten 1 + 2) oder das "3AntiCalc" Entkalkungssystem (= Komponenten 1 + 2 + 3).

1. self-clean
Nach jedem Gebrauch des Dampfreglers reinigt das "self-clean"-System den Mechanismus von Kalkablagerungen.

2 calc'n clean
Die "calc'n clean"-Funktion hilft dabei, Kalkpartikel aus der Dampfkammer zu entfernen. Wenn das Wasser in Ihrem Gebiet sehr hart ist, benutzen Sie diese Funktion etwa alle 2 Wochen.

Den Wassertank füllen, den Temperaturregler auf "max." stellen und das Bügeleisen anschließen.

Nach der Aufwärmphase Netzstecker ziehen und Bügeleisen über ein Waschbecken halten. Den Dampfregler ausbauen, indem Sie ihn gedrückt halten und dabei auf die Position "calc" drehen. Bügeleisen leicht schütteln. Kochendes Wasser und Dampf spülen Kalk oder eventuelle Ablagerungen heraus. Wenn das Bügeleisen nicht mehr tropft, Dampfregler in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen und auf die Position «0» stellen. Bügeleisen erneut aufheizen bis das restliche Wasser verdampft ist.

Wenn die Nadel des Dampfreglers verschmutzt ist, entfernen Sie eventuelle Kalkablagerungen mit Essig von der Nadelspitze und spülen Sie mit klarem Wasser nach.

3. anti-calc
Die "anti-calc"-Patrone dient der Reduzierung von Kalkablagerungen, die beim Dampfbügeln entstehen, und verlängert so die Lebensdauer Ihres Bügeleisens. Trotzdem kann die "anti-calc"-Patrone den natürlichen Prozess der Kalkablagerung nicht vollständig verhindern.

Tropfstopp

(Je nach Modell)

Ist eine zu niedrige Temperatur eingestellt, wird der Dampf automatisch abgeschaltet, um Tropfen zu vermeiden. Dabei ist eventuell ein Klick hörbar.

Entsorgung

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Dieses Produkt entspricht den Vorschriften der EU-Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Diese Richtlinie bestimmt den Rahmen der Rückgabe und des Recyclings von Elektro- und Elektronik-Altgeräten innerhalb der EU.

Sie können sich diese Betriebsanleitung auch von der Homepage von Siemens herunterladen.

en

This appliance is intended for domestic and not industrial use.

Keep the operating instructions in a safe place!

General safety warnings

⚠ ***Danger of electric shocks or fire!***

This appliance is to be connected and used in accordance with the information stated on its characteristics plate.

Never plug the appliance into the mains supply if the cable or the appliance itself shows visible signs of damage.

This appliance must be connected to an earthed socket. If it is absolutely necessary to use an extension cable, make sure that it is suitable for 10A or more and has a socket with an earth connection.

In order to avoid that, under unfavourable mains conditions, phenomena like transient voltage drops or lighting fluctuations can happen, it is recommended that the iron is connected to a power supply system with a maximum impedance of 0.27 Ω.

If necessary, the user can ask the public power supply company for the system impedance at the interface point.

Keep the appliance out of children's reach.

This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

The appliance must be used and placed on a stable surface.

When placed in a support, make sure that the surface on which the support stands is stable.

The iron should not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking water. It must be checked by an authorized Technical Service Centre before it can be used again.

Remove the plug form the socket before filling the appliance with water or before pouring out the remaining water after use.

Never immerse the iron in water or any other fluid.

The appliance must never be placed under the tap to fill the water.

Do not leave the appliance exposed to weather conditions (rain, sun, frost, etc.)

The electrical plug must not be removed from the socket by pulling the cable.

Unplug the appliance form the mains supply after each use, or if a fault is suspected.

With the aim of avoiding dangerous situations, any work or repair that the appliance may need, e.g. replacing a faulty mains cable, must only be carried out by qualified personnel from an Authorised Technical Service Centre.

Unplug the iron from the mains supply when you have to leave the iron unattended.

Before using your appliance for the first time

Fill the tank of the iron with tap water and set the temperature control to "max.". Plug in the appliance to the mains. When the steam iron has reached the desired temperature (pilot light goes out), let the water create steam by setting the steam control to "2" and by repeatedly pressing the button .

When using the steam function for the first time, do not direct the steam towards the laundry, as there could still be contaminants in the steam dispenser.

Using the appliance

The pilot light illuminates while the iron is heating up. As soon as the selected temperature has been reached, the light goes out. If the iron is already hot, you can continue ironing while the iron is heating up. Sort laundry according to the fabric care labels and start at the lowest temperature "•".

Filling the water tank — Fig. 1

ⓘ ***Set the steam regulator to the "0"position and unplug the iron from the mains!***

Use only clean water from the tap without mixing anything with it. The addition of other liquids, such as perfume, will damage the appliance.

Do not use condensation water from tumble dryers, air conditionings or similar. This appliance has been designed to use normal tap water.

To prolong the optimum steam function, mix tap water with distilled water 1:1. If the tap water in your district is very hard, mix tap water with distilled water 1:2.

Never fill beyond the "max." water level mark.

Ironing without steam — Fig. 2

Set the steam controller to "0". Rotate the temperature controller to the required position. If required, use spray.

Ironing with steam — Fig. 3

Set temperature control to and following the heating up, set the steam control to "1" or "2".

Set the temperature control to position "••": steam control to "1".

Set the temperature control to position "•••" or "max.": steam control to "2".

Spray — Fig. 4

Shot of steam — Fig. 5

Set temperature to "max.".

Press button repeatedly with intervals of at least 5 seconds.

Vertical steam — Fig. 6

Set temperature to "max.".

Hang article of clothing on a clothes hanger. Operate the iron in a vertical position at a distance of 10cm / 4 in. and press the button repeatedly with pauses of at least 5 seconds.

Do NOT iron clothing which is being worn!

After each ironing — Fig. 7

Switch the steam control from "0" to "2" and back again several times (self-cleaning) Empty the tank: Hold the iron with the tip pointing downwards and shake gently.

Store the iron on its rear, not on the soleplate.

The cable can be wound up at the rear of the appliance. Do not wrap the power cord too tight!

Cleaning the appliance

Pull out the plug and leave the soleplate to cool down. Wipe the housing and soleplate with damp cloth only, then dry. If the soleplate is very dirty, run the cold iron over linen cloth soaked in white vinegar.Then wipe with water and dry thoroughly.

OR:

Immediately rub off residue with thickly folded, dry cotton cloth at max.setting.

To keep the soleplate smooth, you should avoid hard contact with metal objects. Never use a scouring pad, or chemicals to clean the soleplate.

⚠ ***Caution! Risk of burns!***

Additional functions

(Depending on model)

Multiple descaling system

Depending on the model, this range is equipped with the "2AntiCalc" (=component 1 + 2) or "3AntiCalc" (=component 1 + 2 + 3) descaling system.

1. self-clean
Each time you use the steam regulator, the "self-clean" system cleans the mechanism of scale deposits.

2. calc'n clean
The "calc'n clean" function helps to remove scale particles out of the steam chamber. Use this function approximately every 2 weeks, if the water in your area is very hard.

Fill the water tank, set the temperature dial to the "max". position and plug in the iron.

After the necessary warm-up period, unplug the iron and hold it over a sink. Take out the steam regulator by turning it to the position «calc» while pressing it. Gently shake the iron. Boiling water and steam will come out, carrying scale or deposits that might be there. When the iron stops dripping, reassemble the steam regulator in reverse order and move it to the «0» position. Heat up the iron again until the remaining water has evaporated.

If the steam regulator needle is soiled, remove any deposits from the needle tip with vinegar and rinse off with clean water.

3. anti-calc
The "anti-calc" cartridge has been designed to reduce the build-up of scale produced during steam ironing, helping to extend the useful life of your iron. Nevertheless the "anti-calc" cartridge cannot remove all of the scale that is produced naturally over time.

Anti-drip system

(Depending on model)

If the temperature is set too low, the steam is automatically switched off to avoid dripping.

There may be an audible click when this occurs.

Disposal

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/CE –concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

GUARANTEE

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold.

Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Subject to change without notice.

You can download this manual from the local homepages of Siemens

fr

Cet appareil est destiné à un usage domestique. Il ne peut pas être utilisé à des fins industrielles ou commerciales.

Veuillez conserver la notice d'utilisation soigneusement!

Avertissements de sécurité

⚠ ***Risque de décharge électrique ou d'incendie !***

Cet appareil doit être branché et utilisé conformément aux informations indiquées sur sa plaque signalétique.

Ne branchez jamais l'appareil à l'installation électrique si le câble ou l'appareil présente des dommages apparents.

Cet appareil doit être obligatoirement branché sur une prise électrique avec terre. Si vous utilisez une rallonge, assurez-vous qu'elle soit bipolaire (10 A ou plus) avec conducteur relié à la terre.

Afin d'éviter que sous des circonstances défavorables du réseau électrique il se produise des phénomènes comme une variation de la tension et le clignotement de l'éclairage, il est recommandé que le fer à vapeur soit déconnecté du réseau avec une impédance maximale de 0.27 Ω. Pour plus d'information, veuillez consulter l'entreprise distributrice de l'énergie électrique.

Tenez l'appareil hors de portée des enfants.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) présentant une aptitude physique, sensorielle ou mentale qui ne leur permet pas un usage en toute sécurité, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles aient été formées à son utilisation par une personne responsable.

Assurez-vous que les enfants ne puissent jouer avec l'appareil.

L'appareil doit être posé et utilisé sur une surface stable.

Lorsqu'il est placé sur son repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle celui-ci repose est stable.

Ne pas utiliser le fer à repasser s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents ou s'il fuit. Dans ce cas, l'appareil devra être examiné par un centre d'assistance technique agréé avant toute réutilisation.

Débranchez la prise de courant avant de remplir l'appareil d'eau ou de vider l'eau restante après utilisation.

Ne plongez jamais le fer à repasser dans l'eau ou tout autre liquide.

Ne placez jamais l'appareil sous le robinet pour le remplir d'eau.

N'exposez jamais l'appareil aux intempéries (pluie, soleil, gelée, etc.).

Ne retirez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble.

Débranchez l'appareil du bloc d'alimentation secteur après chaque utilisation ou en cas de défaut suspecté.

Afin d'éviter les situations dangereuses, toute maintenance ou réparation nécessaire de l'appareil, par ex. le remplacement d'un câble secteur défectueux, doit uniquement être effectuée par le personnel qualifié d'un centre d'assistance technique agréé.

Débranchez le fer à repasser du bloc d'alimentation secteur si vous devez le laisser sans surveillance.

Avant la première utilisation

Remplissez le réservoir du fer à repasser avec de l´eau du robinet puis réglez le thermostat sur "max.". Branchez l'appareil. Une fois qu'il a atteint la température voulue (le voyant de fonctionnement s'éteint), faites évaporer l´eau en amenant le régulateur de vapeur sur "2" et en appuyant plusieurs fois sur la touche .

Lors du premier repassage, ne dirigez pas la vapeur au début contre le linge vu que des impuretés pourraient encore se trouver dans le compartiment à vapeur.

Utilisation

Le voyant de fonctionnement est allumé pendant que le fer chauffe. Il s'éteint une fois la température atteinte. Une fois le fer chaud, vous pouvez poursuivre le repassage lorsqu'il se remet à chauffer. Triez le linge en fonction des symboles d'entretien puis commencez par le linge repassable à la plus basse température "•".

Remplissage du réservoir d'eau — Fig. 1

ⓘ ***Réglez le régulateur de vapeur sur la position «0» et débranchez le fer à repasser de la prise de courant!***

Utilisez uniquement de l'eau du robinet sans la mélanger à quoi que ce soit d'autre. L'ajout de tout autre liquide, comme du parfum, endommagera l'appareil.

N'utilisez pas l'eau de condensation des sèche-linge, climatiseurs ou autres appareils similaires. Cet appareil a été conçu pour utiliser l'eau claire du robinet.

Pour prolonger et optimiser la fonction vapeur, mélangez l'eau du robinet avec la même quantité d'eau distillée 1:1. Si l'eau du robinet de votre région est très calcaire, mélangez l'eau du robinet avec le double d'eau distillée 1:2.

Ne jamais remplir le réservoir au-delà de l'indication «max.».

Repassage sans vapeur — Fig. 2

Réglez le régulateur de vapeur sur la position "0".

Réglez le thermostat sur la position voulue.

Utilisez le cas échéant la pulvérisation.

Repassage avec vapeur — Fig. 3

Réglez thermostat sur puis, après la phase de chauffage, amenez le régulateur de vapeur sur "1" ou "2".

Thermostat sur la position "••" : amenez le régulateur de vapeur sur "1".

Thermostat sur la position "•••" ou sur "max.": amenez le régulateur de vapeur sur "2".

Jet d'eau — Fig. 4

Jet de vapeur — Fig. 5

Température: "max."

Appuyez plusieurs fois sur la touche en attendant au mins 5 secondes après chaque actionement.

Dé froissement vertical — Fig. 6

Réglez la température sur "max."

Suspendez le vêtement à un cintre. Déplacez le fer verticalement à une distance de 10cm du vêtement puis appuyez plusieurs fois sur la touche en observant des pauses de 5 secondes minimum à chaque fois.

N´utilisez jamais le pressing vertical sur une personne!

Après chaque repassage — Fig. 7

Amenez le régulateur de vapeur plusieurs fois de "0" à "2" et de "2" à "0"(autonettoyage).

Vidangez le Videz le réservoir: maintenez la pointe du fer à repasser tournée vers le bas puis secouez ce dernier légèrement.

Rangez le fer en appui sur son arrière, pas sur sa semelle.

Vous pouvez enrouler le cordon a l'arrière de l'appareil. Lorsque vous enroulez le cordon d´alimentation, ne le tendez pas trop.

Nettoyage

Débranchez la fiche mâle de la prise de courant puis attendez que la semelle ait refroidi.

N'essuyez le corps de l'appareil et la semelle qu'avec un chiffon humide puis séchez-les. Si la semelle est assez encrassée, repassez à froid un chiffon imbibé de vinaigre incolore. Essuyez ensuite puis séchez bien.

Ou bien:

Essuyez immédiatement les résidus présents sur la semelle à l´aide d´une toile en coton pliée épaisse, thermostat réglé sur le niveau de chaleur maximal.

Évitez le contact de la semelle avec tout objet métallique afin de ne pas l'endommager. N'utilisez jamais de tampons à récurerou produits chimiques pour nettoyer la semelle.

⚠ ***Prudence ! Risque de brûlures!***

Fonctions supplémentaires

(Selon le modèle)

Système de détartrage multiple

Selon le modèle, cette gamme est équipée du système de détartrage « 2AntiCalc » (= composant 1 + 2) ou « 3AntiCalc » (= composant 1 + 2 + 3).

1. self-clean
À chaque fois que vous utilisez le régulateur de vapeur, le système « self-clean » élimine les dépôts calcaires dans le mécanisme.

2. calc'n clean
La fonction « calc'n clean » permet d'éliminer les particules de calcaire de la chambre à vapeur. Si l'eau de votre région est très calcaire, utilisez cette fonction environ toutes les deux semaines.

Remplissez le réservoir d'eau, réglez le thermostat sur la position « max. » et branchez le fer à repasser.

Après la période de chauffage nécessaire, débranchez le fer à repasser et tenez-le au-dessus d'un évier. Enlevez le régulateur de vapeur en le tournant dans la position « calc » tout en appuyant dessus. Secouez délicatement le fer à vapeur. De l'eau bouillante et de la vapeur en sortent, drainant au passage tartre et dépôts éventuels. Lorsque le fer a fini de s'égoutter, remontez le régulateur de vapeur en sens inverse et placez-le en position « 0 ». Chauffez à nouveau le fer à repasser jusqu'à ce que l'eau restante soit évaporée.

En cas de dépôt éventuel sur la tige du régulateur de vapeur, utilisez du vinaigre pour l'enlever et rincez à l'eau claire.

3. anti-calc
La cassette « anti-calc » a été conçue pour réduire l'accumulation de tartre produit lors du repassage à la vapeur et prolonger ainsi la durée de vie utile de votre fer à repasser. Cependant, la cassette anticalcaire ne peut pas supprimer tout le tartre qui est produit naturellement au fil du temps.

Système anti-goutte

(Selon le modèle)

Si la température réglée est trop basse, la fonction vapeur s´éteint automatiquement pour éviter la formation de gouttes d´eau. Cette réaction peut produire un clic.

Mise au rebut

Pour savoir comment mettre votre appareil au rebut, consultez s.v.p. votre revendeur ou renseignez-vous auprès de l´administration de votre commune.

L'étiquetage de cet appareil est conforme à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

La directive détermine les conditions de retour et de recyclage des appareils usagés, qui sont applicables à l'ensemble de la Communauté Européenne.

GARANTIE

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l´achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

Vous pouvez télécharger ce manuel sous la page d'accueil de Siemens

es

El presente aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico, quedando por tanto excluido el uso industrial del mismo.

Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior.

Advertencias generales de seguridad

⚠ ***¡Peligro de sacudidas eléctricas e incendio!***

Conecte y use el aparato sólo en conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo.

No conecte el aparato a la red eléctrica en caso de presentar el cable de conexión o el aparato mismo huellas visibles de desperfectos.

Esta plancha debe conectarse obligatoriamente a un enchufe con toma de tierra, si utiliza un alargador, compruebe que sea bipolar (10 A.) con toma de tierra.

Para evitar que bajo circunstancias desfavorables de la red se puedan producir fenómenos como la variación de la tensión y el parpadeo de la iluminación, se recomienda que la plancha sea conectada a una red con una impedancia máxima de 0.27 Ω. Para más información, consulte con su empresa distribuidora de energía eléctrica

Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.

Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o falta de experiencia y conocimiento a menos que hayan sido instruidas respecto a su uso por una persona responsable.

Los niños deberán ser vigilados para asegurar que no juegan con el aparato.

La plancha tiene que utilizarse y colocarse sobre una superficie estable.

Cuando se coloque sobre su soporte, asegurarse de que la superficie sobre la que se coloca el soporte es estable.

No ha de utilizar la plancha si se ha caído, si hay señales visibles de daño o si existe fuga de agua, hay que hacerla revisar por el Servicio Técnico Autorizado antes de volverla a usar.

Desconecte el enchufe de la red antes de llenar el aparato con agua o antes de retirar el agua restante tras su utilización.

No sumerja la plancha en agua o en cualquier otro líquido.

No coloque el aparato bajo el grifo para llenar el depósito de agua.

No deje el aparato expuesto a la intemperie (lluvia, sol, escarcha, etc)

No desenchufe el aparato de la toma de corriente, tirando del cable.

Desconecte el aparato de la red eléctrica tras cada uso o en caso de comprobar defectos en el mismo.

Con objeto de evitar posibles situaciones de peligro, las reparaciones e intervenciones que debieran efectuarse en el aparato, por ejemplo la sustitución del cable de conexión, sólo podrán ser ejecutadas por personal especializado del Servicio Técnico Autorizado.

No deje la plancha sin vigilancia cuando esté conectada a la alimentación.

Antes de usar la plancha por vez primera

Llenar el depósito de la plancha con agua de la red y colocar el mando regulador de temperatura en la posicion "max.". Enchufar el aparato y cuando la plancha alcance la temperatura seleccionada (el piloto se apaga), hacer evaporar el agua colocando el regulador de vapor en posicion "2" y accionando repeti-das veces el mando .

Al utilizar por primera vez el vapor, hágalo fuera de la ropa por si hubiese algo de suciedad en la cámara de vapor.

Manera de usar la plancha

El piloto de aviso se ilumina mientras la plancha se está calentando y se apaga tan pronto se ha alcanzado la temperatura seleccionada. Una vez que la plancha está caliente, se puede planchar también durante las fases de calentamiento de la misma.

Clasificar las prendas en función de los símbolos de tratamiento, empezando siempre por las prendas que se planchan con la temperatura más baja "•".

Llenar de agua el depósito — Figura 1

ⓘ ***Colocar el regulador del vapor en la posición "0" y extraer el enchufe de la toma de corriente!***

Use sólo agua limpia de red, sin aditivos de ningún tipo. Añadir cualquier otro líquido, como perfume, puede ocasionar daños en el aparato.

No utilice agua de condensación de secadoras, aires acondicionados o similares.

Su plancha ha sido diseñada para usar agua de grifo.

Para que la función de la salida del vapor funcione de forma óptima durante más tiempo, mezcle agua de red con agua destilada en proporción 1:1. Si el agua de su zona en muy dura, mezcle agua de red con agua destilada en proporción 1:2.

Nunca sobrepase la marca de llenado máximo "max."

Planchar sin vapor — Fig. 2

Sitúe el regulador de vapor en la posición "0".

Gire el regulador de temperatura a la posición deseada. Puede utilizar el spray si lo desea.

Planchar con vapor — Fig. 3

Colocar el mando regulador de la temperatura en la posición correspondiente a y - una vez transcurrido el período de calentamiento necesario -, colocar el mando regulador del vapor en la posición "1" o "2".

Mando regulador de la temperatura en la posición "••": Colocar el mando regulador del vapor en la posición "1".

Mando regulador de la temperatura en la posición "•••" o "max.": Colocar el mando regulador del vapor en la posición "2".

Spray — Fig. 4

Golpe de vapor — Fig. 5

Colocar el mando regulador de la temperatura en la posición "max."

Pulsar repetidas veces la tecla a intervalos de 5 segundos.

Vapor vertical — Fig. 6

Colocar el mando regulador de la temperatura en la posición "max."

Colgar la prenda a planchar en una percha.

Mantener la plancha en posición vertical delante de la prenda, a unos 10 cm de distancia. Pulsar a intervalos de 5 segundos la tecla .

¡No proyectar ni aplicar nunca el vapor contra personas!

Tras concluir cada ciclo de planchado — Fig. 7

Desplazar repetidas veces el mando regulador de vapor de la posición "0" a la "2" y viceversa (autolimpieza).

Vaciar el depósito de agua: Mantener la plancha con la punta hacia abajo y agitarla ligeramente.

¡No colocar nunca sobre la suela!

La plancha se debe guardar en posición vertical y con el depósito vacio.

La plancha se puede guardar enrollando el cordón en su zona trasera.

¡No tensar excesivamente el cable de conexión al enrollarlo!

Limpieza y conservación de la plancha

Extraer el cable de conexión de la plancha de la toma de corriente. Dejar enfriar la suela de la plancha. Limpiar el cuerpo del aparato y la suela con un paño húmedo, secándola a continuación.

En caso de manchas rebeldes adheridas a la suela de la plancha: Planchar en frío un paño de lino empapado en vinagre incoloro.

Humedecer a continuación un paño con agua y limpiar la suela de la plancha, secándola bien.

0 bien:

Eliminar inmediatamente las manchas que pudiera haber adheridas a la suela, para ello utilizar un paño de algodón seco, doblado varias veces, con la plancha ajustada a la máxima temperatura.

Para mantener la suela suave, evite que entre en contacto con objetos metálicos. No utilice nunca estropajos ni productos químicos para limpiar la suela.

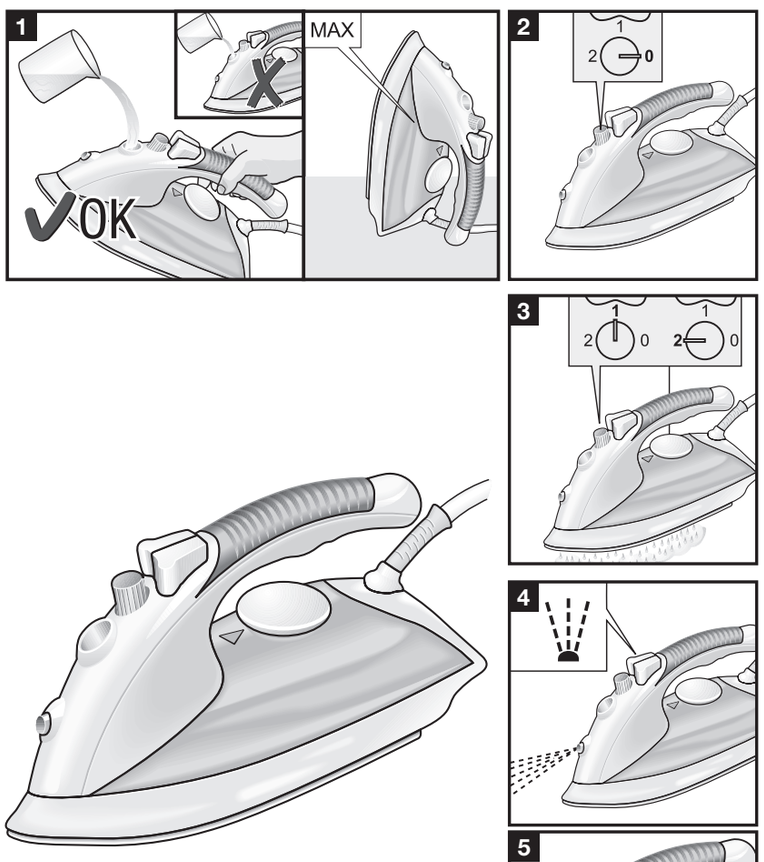
⚠ ***¡Atención! ¡Peligro de quemadura!***

Funciones adicionales

(Según modelos)

Sistema de descalcificación múltiple

Dependiendo del modelo, esta gama está equipada con los sistemas antical "2AntiCalc" (=componentes 1



tr — EEE yönetmeliğine uygundur

Yalnız evde kullanılmak üzere üretilmifl olup, ticari kullanım için elverifflli değildir. Kullanma kılavuzunu itinalı bir flekilde okuyunuz ve ileride lazım olma ihtimalinden dolayı saklayınız!

Genel güvenlik uyarıları

⚠ ***Elektrik floku veya yangın tehlikesi!***

Bu cihaz, özellikler plakasında verilen bilgilere uygun olarak elektriğe bağlanmalı ve kullanılmalıdır.

Kabloda veya cihazda belirgin hasarlar olması durumunda, cihazı asla elektrik prizine takmayınız.

Bu cihaz, topraklı prize takılmalıdır. Mutlaka bir uzatma kablosu kullanılması gerekiyorsa, kablonun 10A veya daha fazlasına uygun olduğundan ve bir topraklı prize sahip olduğundan emin olunuz.

Geçici gerilim düşmesi durumu veya ışık dalgalanmaları gibi elverişsiz şebeke şartlarından kaçınmak için ütünün 0,27 Ω.Gerekirse kullanıcı, güç kaynağı şirketinden bağlantı noktasında sistem empedansı isteyebilir.

Cihazı çocuklardan uzak tutunuz.

Bu cihaz, bafflkasının gözetimi veya talimatı olmadıkça fiziksel, duyumsal ve ruhsal bozukluğu olan veya deneyim ve bilgiye sahip olmayan kiflilerce (çocuklar dahil) kullanılması için tasarlanmamıfltır.

Çocukların cihazla oynamadığından emin olmak için kontrol edilmeleri gerekir.

Cihaz, sabit bir yüzeyde kullanılmalı ve yerlefltirilmelidir.

Ütü desteği üstüne konulduğu zaman, desteğin üstünde bulunduğu yüzey mutlaka dengeli olmalıdır.

Ütü düflürüldüğünde, belirgin hasarlar ortaya çıktığında veya su sızıntısına maruz kaldığında kullanılamaz. Ütüyü tekrar kullanmadan önce yetkili bir Teknik Servis Merkezi tarafından kontrol edilmesi gerekir.

Cihaza su doldurmadan veya kullanımdan sonra cihazda kalan suyu dökmeden önce fiflini prizden çekiniz.

Ütüyü asla suyun içine veya bafika bir sıvıya sokmayınız.

Cihazı, su doldurmak için musluğun altına tutmayınız.

Cihazı hava flartlarına (yağmur, günefl, buzlanma, vb.) maruz bırakmayınız.

Ütünün fiflini prizden çekmek için kablosundan çekerek çıkartmayınız.

Her kullanımdan sonra veya herhangi bir arızadan flüphelenilmesi durumunda, cihazın fiflini elektrik prizinden çıkartınız.

Tehlikeli durumların ortaya çıkmasını önlemek amacıyla, örneğin arızalı bir elektrik kablosunun değiftirilmesi gibi cihaza yapılacak herhangi bir ifflem veya onarım sadece, bir Yetkili Teknik Servis personeli tarafından gerçekleftirilmelidir.

Ütüyü yalnız bırakmanız gerektiğinde fiflini elektrik prizinden çıkartınız.

İlk kullanımdan önce

Ütünün tankını musluk suyu ile doldurunuz ve ısı ayar düğmesini “max.” (azm.) konumuna ayarlayınız. Cihazı elektriğe bağlayınız. Ütü istenilen sıcaklığa ulaflınca (kontrol lambası söner), buhar ayar düğmesini “2” konumuna ayarlayarak ve tufluna tekrar tekrar basarak, suyu tamamen buharlaflırınız, ilk kez buharlı ütüleme ifllemi yaptığınızda, buharı ifflem bafflangıcında ütülenecek çamaflırların üzerine doğru tutmayınız, çünkü buhar haznesinde daha pislikler olabilir.

Cihazın kullanılması

Ütü ısınırken kontrol lambası yanar ve ayarlanan sıcaklığa ulaflılınca söner. Ütü bir sefer ısındıktan sonra, ara sıra yine ısınmak üzere devreye girse de, ütü yapmaya devam edebilirsiniz.

Çamaflırları bakım ve yıkama talimatlarına göre ayırt edip, önce en düflük sıcaklık ile ütülenen çamaflırları ütülemeye bafflayınız “•”

Su tankının doldurulması — Resim 1

ⓘ ***Buhar ayarlayıcıyı “0” konumuna getiriniz ve ütünün fiflini prizden çıkartınız!***

İçine herhangi bir fley katmadan sadece temiz musluk suyu kullanınız. Parfüm gibi bafflka sıvıların katılması cihaza zarar verir.

Çamaflır kurutucu, klima veya benzeri cihazlardan alınan yoğuflma sularını kullanmayınız. Bu cihaz, normal musluk suyu kullanılması için tasarlanmıfltır.

Optimum buhar fonksiyonunu sağlamak için musluk suyunu 1:1 oranında saf su ile karıfltırınız. Bölgenizdeki musluk suyu çok sertse, musluk suyunu 1:2 oranında saf su ile karıfltırınız.

Asla “Max.” su seviyesi ifllaretinin üstünde su doldurmayınız.

Buharsız ütüleme — Resim 2

Buhar ayar düğmesini “0” konumuna ayarlayınız. Sıcaklık ayar düğmesini gereken pozisyona ayarlayınız. Gerekirse sprey kullanınız.

Buharlı ütüleme — Resim 3

Isı ayar düğmesini konumuna ve (ısıtma iflleminden sonra) buhar ayar düğmesini “1” veya “2” konumuna ayarlayınız.

Isı ayar düğmesi “••” pozisyonunda:

Buhar ayar düğmesini “1” konumuna ayarlayınız. ısı ayar düğmesi “•••” veya “max.” (azami) pozisyonunda: Buhar ayar düğmesini “2” konumuna ayarlayınız.

Sprey — Resim 4

fiok buhar — Resim 5

Sıcaklığı “max.” (azm.) konumuna ayarlayınız. En az 5’er saniyelik aralıklarla, düğmesine birkaç kez basınız.

Dikey buhar — Resim 6

Sıcaklığı “max.” (azm.) konumuna ayarlayınız. Ütülenecek giysiyi bir askıya asınız.Ütüyü, ütülenecek yüzeye paralel (dikey) konumda 10 cm mesafede hareket ettiriniz ve tufluna en az 5’er saniyelik aralıklarla birkaç kez basınız.

Bu fonksiyonu insanlarda (insanlara doğru veya giysi insanın üzerindeyken) kullanmayınız!

Her kullanımdan sonra — Resim 7

Su tankının boflaltılması: Ütüyü, sivri ucu aflağıya doğru olacak flekilde tutunuz ve hafifçe sallayınız.

Ütüyü sivri ucun karflısındaki arka yüz üzerinde muhafaza ediniz, ütülemede kullanılan tabanı üzerinde değil.

Ütünün kablosu, cihazın arka kısmına sarılabilir.

Elektrik kablosunu çok gergin sarmayınız!

Cihazın temizlenmesi

Elektrik fiflini prizden çıkarınız ve ütünün tabanının soğumasını bekleyiniz. Cihazın gövdesini ve tabanını sadece nemli bir bez ile siliniz ve ardından silerek kurulayınız. Cihazın tabanı fazla kirliyse, sirkeye basılmifl bir keten bezi soğuk ütü ile ütüleyiniz. Ardından su ile siliniz ve iyice kurulayınız.

Ya da:

Temizlenmesi gereken artık veya pislikleri, kalın bir flekilde katlanmıfl, kuru bir keten bez ile, sıcaklık “max.”, yani azami konumuna ayarlayarak, derhal bastırarak siliniz.

Ütü tabanının düzlüğünü koruması için, metal cisimlerle sert temasından kaçının. Ütü tabanını temizlemek için ovma bezleri, sirke ve bafflka kimyasallar kullanmayın.

⚠ ***Dikkat! Yanma tehlikesi!***

Ek fonksiyonlar

(Modele göre)

Çoklu kireç giderici sistem

Modele bağlı olarak bu seri “2AntiCalc” (= 1 + 2 bileflen) veya “3AntiCalc” (= 1 + 2 + 3 bileflen) ile donatılmıfltır.

1. self-clean
Buhar ayarlayıcıyı her kullandığınızda, “self-clean” sistemi mekanizmayı artık kireçlerden temizler.

2. calc’n clean
“Calc’n clean” fonksiyonu, buhar odasındaki kireç parçalarının temizlenmesine yardım eder. Bölgenizdeki su çok sertse, bu fonksiyonu yaklaflık her 2 haftada bir kullanınız.

Su tankını doldurunuz, ısı kontrol göstergesini “max” seviyesine getiriniz. Ütüyü yerlefltiriniz ve fiflini takınız.

Gerekli ısınma zamanından sonra ütünün fiflini çıkartınız ve lavabonun üzerine tutunuz. Buhar ayarlayıcıyı bastırılmıflken «calc» konumuna çeviriniz. Ütüyü yavaflça sallayarak, su tankındaki boflalıncaya kadar flok buhar düğmesine basın. Kaynayan su ve buhar, olası kireç artıklarıyla birlikte dıfları çıkacaktır. Ütü damlamayı sonlandırdığında, buhar ayarlayıcıyı ters sırada eski haline ve sonra «0» konumuna getiriniz. Kalan su buharlaflana kadar ütüyü tekrar ısıtınız.

Buhar ayarlayıcı iğnesi kirlenmiflse, iğne ucundaki artıkları sirke ile temizleyiniz ve temiz suyla yıkayınız.

3. anti-calc
“anti-calc” kartuflu, buharlı ütüleme sırasında oluflan birikmifl kirecin azaltılması ve böylece ütünün kullanım ömrünün uzatılması için tasarlanmıfltır. Bununla birlikte “anti-calc” kartuflu, zamanla doğal olarak oluflan tüm kirecin temizlenmesini sağlamaz.

Damlama emniyeti

(Modele göre)

Düflük bir sıcaklık ayarlanmıflsa, damla oluflmasını önlemek içi, buhar otomatik olarak kapatılır. Bu ifflem esnasında bir çıtlama sesi duyulabilir.

Cihazın Atılması

Bu konu hakkında satıcınızdan veya ilgili flehir belediyesindeki görevlilerden yardım alabilirsiniz.

Bu cihaz, ömrünü doldurmuş atık elektrik ve elektronik cihazlar ile ilgili Avrupa Yönetmeliği 2002/96/EG’ye (waste electrical and electronic equipment – WEEE) uygun şekilde işaretlenmiştir.

Kılavuz, EU yönetmeliğince uygulanabilecek kullanılmış cihazların iadesi ve geri dönüşümü için olan çerçeveyi belirler.

Enerji tüketimi açısından verimli kullanımına iliflkin bilgiler:

Genel olarak, ütüler en çok buhar üretirken enerji harcamaktadır.

Ütünüzü daha verimli kullanmak için aflağıdaki bilgileri dikkate almanızı tavsiye ederiz:

1. En düflük ısı gerektiren kumafflarla ütüye bafflayın (‘o’ =‘ooo’).
2. Kıyafetlerinizi hafif nemliyken ütüleyin.
3. Kıyafetleriniz yeterince nemli ise, buhar ayarını kapatabilirsiniz.
4. Ütülediğiniz kıyafetlerin türüne göre ütünüzün buhar ve ısı ayarını seçin.
5. Kıyafetlerinizi sprey fonksiyonu ile nemlendirdiğiniz takdirde, flok buhar seçeneğini daha az kullanabilirsiniz.
6. Ütüye ara verdiğinizde, ütüyü dik konumda bırakmaya özen gösterin. Böylece ütünüz, yatay konumunda olduğu gibi buhar üretmeyecektir.

Bu kılavuzu ülkenizin Siemens ana sayfalarından indirebilirsiniz.

it

Questo apparecchio è destinato all´uso domestico e non all´attività professionale.

Si prega di conservare con cura le istruzioni per l´uso!

Avvertenze di sicurezza generale

⚠ ***Pericolo di scosse elettriche o di incendio***

Questo apparecchio deve essere collegato e usato solo in conformità ai dati riportati sulla targhetta delle caratteristiche.

Non collegare mai l’apparecchio all’alimentazione di rete, se il cavo o lo stesso apparecchio presentano segni visibili di danneggiamento.

Questo apparecchio deve essere collegato a una presa di corrente elettrica con messa a terra. Se deve essere utilizzato un cavo di prolunga, verificare che sia adatto per 10 A almeno e che abbia una presa con conduttore di terra.

Per evitare che in circostanze sfavorevoli della rete elettrica si producano fenomeni come la variazione di tensione e lo sfarfallio della luce, si raccomanda di collegare il ferro da stiro a una rete con una impedenza massima di 0.27Ω. Per ulteriori informazioni, consulti la società locale di distribuzione dell’energia elettrica.

Conservare l’apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

Questo apparecchio non è stato concepito per essere usato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenze, se non sotto attenta sorveglianza o dopo aver ricevuto le relative istruzioni.

I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l’apparecchio.

L’apparecchio deve essere utilizzato e posizionato su una superficie stabile.

Se collocato su un sostegno, verificare che la superficie di appoggio del sostegno sia stabile.

Il ferro da stiro non deve essere utilizzato se ha subito una caduta, se sono visibili segni di danneggiamento o se perde acqua. In tal caso, deve essere controllato da un centro di assistenza tecnica prima di essere riutilizzato.

Estrarre la spina dalla presa di corrente prima di riempire l’apparecchio con acqua o prima di eliminare l’acqua residua dopo l’uso.

Non immergere mai il ferro da stiro in acqua o in altri fluidi.

L’apparecchio non deve essere messo direttamente sotto il rubinetto per riempire il serbatoio con acqua.

Non lasciare l’apparecchio esposto alle intemperie (pioggia, sole, gelo, ecc.)

La spina elettrica non deve essere estratta dalla presa di corrente tirando dal cavo.

Scollegare l’apparecchio dall’alimentazione di rete dopo ogni utilizzo o se si sospetta un guasto.

Per evitare situazioni pericolose, ogni eventuale riparazione o intervento richiesto dall’apparecchio, ad es. sostituzione del cavo di collegamento difettoso, può essere eseguito solo dal personale specializzato di un centro di assistenza tecnica autorizzato.

Scollegare il ferro da stiro dall’alimentazione di rete se ci si deve allontanare e lasciarlo incustodito..

Al primo impiego

Riempire il serbatoio del ferro da stiro con acqua di rubinetto e disporre il regolatore temperatura su “max.”. Collegare l’apparecchio. Quando il ferro da stiro ha raggiunto la temperatura desiderata (la lampada spia si spegne), fare evaporare l’acqua disponendo il regolatore vapore su “2” e premendo ripetutamente il pulsante .

Alla prima stiratura a vapore, non rivolgere subito il vapore verso la biancheria da stirare, poiché nella camera vapore possono esservi ancora impurità.

Uso

La spia si accende nella fase di riscaldamento e si spegne non appena la temperatura regolata è stata raggiunta. Quando il ferro da stiro è già caldo, durante le successive fasi di riscaldamento si può continuare a stirare.

Selezionare la biancheria secondo il simbolo di trattamento e cominciare a stirare alla temperatura minima “•”.

Riempire il serbatoio di acqua — figura 1

ⓘ ***Impostare il regolatore di vapore sulla posizione “0” e scollegare il ferro da stiro dall’alimentazione di rete!***

Usare solo acqua pulita di rubinetto senza aggiungere altri prodotti. L’aggiunta di altri liquidi, come un profumo, danneggia l’apparecchio.

Non utilizzare l’acqua di condensazione di asciugatori a centrifuga, condizionatori d’aria o simili. Questo apparecchio è stato progettato per utilizzare la normale acqua del rubinetto.

Per prolungare il funzionamento a vapore ottimale, mescolare l’acqua del rubinetto con acqua distillata in rapporto 1:1. Se l’acqua del rubinetto, fornita dall’acquedotto locale, ha una durezza elevata, mescolare l’acqua del rubinetto con acqua distillata in rapporto 1:2.

Non riempire mai oltre il livello contrassegnato con «max.».

Stirare senza vapore — figura 2

Disporre il regolatore vapore su “0”. Ruotare il regolatore temperatura sulla posizione desiderata. Eventualmente utilizzare lo spray.

Stirare con vapore — figura 3

Disporre il regolatore temperatura su e, dopo il riscaldamento, disporre il regolatore vapore su “1” oppure “2”.

Regolatore temperatura sulla posizione “••”: disporre il regolatore vapore su “1”.

Regolatore temperatura sulla posizione “•••” o max.: disporre il regolatore vapore su “2”.

Jet d'eau — figura 4

Jet de vapeur — figura 5

Regolare su “max.” la temperatura.

premere più volte il pulsante ad intervalli di almeno 5 secondi.

Dé froissement vertical — figura 6

Regolare su “max.” la temperatura.

Appendere il capo ad una gruccia. Ferro da stiro verticale: passarlo ad una distanza di 10cm e premere più volte il pulsante ad intervalli di almeno 5 secondi.

Non usare sulle persone!

Dopo ogni stiratura — figura 7

Ruotare più volte il regolatore vapore da “0” a “2” e di nuovo indietro (autopulizia).

Vuotare il serbatoio: mantenere il ferro da stiro con la punta rivolta verso il basso e scuoterlo leggermente.

Conservarlo deponendolo sull´appoggio posteriore e non sulla piastra stirante.

Il cavo può essere avvolto nella zona posteriore dell’apparecchio. Non avvolgere troppo stretto il cavo di alimentazione!

Pulizia

Estrarre la spina ed attendere che la piastra stirante si raffreddi.

Pulire carcassa e piastra stirante solo con un panno umido e poi asciugare. Se la piastra stirante è molto sporca, stirare a freddo un panno di lino imbevuto con aceto incolore. Poi strofinare con un panno inumidito con acqua ed asciugare bene.

Oppure:

Asportare immediatamente i residui con un panno di cotone asciutto, ripiegato più volte, con il riscaldamento a “max.”.

Per mantenere la piastra perfettamente liscia, evitate il contatto con oggetti metallici. Per pulire la piastra, non utilizzate pagliette sostanze chimiche.

⚠ ***Attenzione! Pericolo di ustioni!***

Funzioni supplementari

(In base al modello)

Sistema multiplo di disincrostamento

Questa serie dispone del sistema di disincrostamento «2AntiCalc» (= funzione 1 + 2) o «3AntiCalc» (= funzione 1 + 2 + 3) a seconda del modello.

1. self-clean
Ogni qual volta si utilizzata il regolatore di vapore, il sistema «self-clean» pulisce il meccanismo dai depositi di incrostazioni.

2. calc'n clean
La funzione «calc'n clean» serve per eliminare le particelle calcaree dalla camera del vapore. Se l’acqua dell’acquedotto locale è molto dura, questa funzione deve essere utilizzata ogni 2 settimane circa.

Riempire il serbatoio con acqua, impostare l’indicatore del regolatore di temperatura sulla posizione «max» e collegare il ferro da stiro.

Al termine del periodo di riscaldamento necessario, scollegare il ferro da stiro e sostenerlo sopra il lavandino. Estrarre il regolatore di vapore premendolo e ruotandolo fino alla posizione «calc». Scuotere leggermente il ferro da stiro. L’acqua calda e il vapore usciranno, trasportando le incrostazioni o i depositi eventualmente presenti. Quando il ferro da stiro smette di gocciolare, rimontare il regolatore di vapore seguendo la sequenza inversa e posizionarlo su «0». Scaldare di nuovo il ferro da stiro, finché l’acqua residua non è evaporata.

Se l’ago del regolatore di vapore è sporco, eliminare tutti i depositi dalla punta dell’ago con aceto e sciacquare con acqua pulita.

3. anti-calc
La cartuccia «anti-calc» è stata progettata per ridurre i depositi calcarei prodotti durante la stiratura a vapore e per allungare la vita operativa del ferro da stiro. Tuttavia, la cartuccia disincrostante non elimina tutti i depositi che si formano naturalmente nel tempo.

Sistema antigoccia

(In base al modello)

Se è regolata una temperatura troppo bassa, il vapore viene disinserito automaticamente per evitare le gocce. In tal caso si sente eventualmente un clic.

Rottamazione

Per informazioni sulle attuali vie di smaltime nto rivolgersi al proprio rivenditore specializzato, oppure alla propria amministrazione municipale.

Il contrassegno presente su questo apparecchio indica la sua conformità alla direttiva europea 2002/96/EG in materia di apparecchi elettrici ed elettronici dismessi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

La direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio di apparecchiature usate, valide su tutto il territorio dell’Unione Europea.

GARANZIA

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l’apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l’esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifiche.

Può scaricare il formato digitale di questo manuale nel sito Internet di Siemens

pt

Este aparelho foi concebido para utilização doméstica e não para fins industriais.

Conserve as instruções de serviço em local seguro!

Informações de segurança

⚠ ***Perigo de choques eléctricos ou de incêndio!***

Este aparelho deve ser utilizado de acordo com as especificações da placa de características.

Nunca ligue o aparelho à rede eléctrica se o cabo eléctrico ou o próprio aparelho apresentarem sinais visíveis de danos.

Este aparelho deve ser ligado a uma tomada com ligação à terra. Se for absolutamente necessário utilizar uma extensão eléctrica, certifique-se que a mesma é de tipo bipolar (10A ou superior) com ligação à terra.

Para evitar que baixo circunstâncias desfavoráveis da rede eléctrica possam produzir-se fenómenos como variação da tensão e o piscado da iluminação, é recomendável que o ferro a vapor seja desconectado da rede com uma impedância máxima de 0.27 Ω. Para mais informação, consulte com a empresa distribuidora de energia eléctrica.

Não deixe o aparelho ao alcance das crianças.

Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades limitadas a nível físico, sensorial e mental, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que as mesmas sejam vigiadas ou tenham sido instruídas para a utilização do aparelho.

As crianças devem ser vigiadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.

O aparelho deve ser utilizado e apoiado numa superfície estável.

Se for colocado num suporte, a superfície em que o suporte se encontra deve ser estável.

O ferro de engomar não deve ser utilizado depois duma caída, se apresentar sinais visíveis de danos ou se tiver uma fuga de água. Neste caso, o aparelho deverá ser verificado por um Centro de serviço técnico autorizado antes de ser novamente utilizado.

Retire a ficha eléctrica da tomada antes de colocar água no depósito do aparelho ou antes de retirar a água restante do mesmo após a utilização.

Nunca mergulhe o ferro de engomar em água ou qualquer outro líquido.

Nunca colocar o ferro sob a torneira para se encher o depósito.

Não deixe o aparelho exposto às condições climáticas (chuva, sol, geada, etc.)

Não puxar pelo cabo para retirar a ficha eléctrica da tomada.

Desligue o aparelho da rede eléctrica depois de ser utilizado, ou se suspeitar de algum dano no mesmo.

Com vista a evitar situações perigosas, qualquer trabalho ou reparação que o aparelho possa necessitar, por exemplo a substituição de um cabo eléctrico danificado, só deverá ser realizado por pessoal qualificado de um Centro de serviço técnico autorizado.

Desligue o ferro de engomar da rede eléctrica sempre que o mesmo não estiver a ser vigiado.

Antes da primeira utilização

Encher o depósito do ferro com água canalizada e posicionar o regulador de temperatura em “max.”. Ligar o ferro. Quando o ferro tiver atingido a temperatura pretendida (a lâmpada de controlo apaga-se), fazer sair vapor, ajustando o regulador de vapor para 2 e premindo repetidamente a tecla .

Ao passar a ferro, pela primeira vez, com vapor, não deverá dirigir o primeiro jacto de vapor para a roupa a passar, pois podem existir impurezas dentro da câmara de vapor.

Utilização

A lâmpada de controlo fica iluminada durante o aquecimento e apaga-se, logo que seja atingida a temperatura regulada. Uma vez o ferro quente, poderá continuar a passar a ferro, sempre que o aparelho voltar a aquecer.

Separar a roupa de acordo com as respectivas etiquetas e começar a passar com a temperatura mais baixa “•”.

Encher o depósito de água — Fig. 1

ⓘ ***Coloque o regulador de vapor na posição “0” e desligue o ferro da rede eléctrica!***

Utilize apenas água limpa da torneira, sem misturar nada à mesma. A mistura de outros líquidos, tais como perfume, irão danificar o aparelho.

Não utilize a água condensada de máquinas de secar com tambor, aparelhos de ar condicionado ou equivalente. Este aparelho foi concebido para ser utilizado com água da torneira.

Para prolongar o óptimo funcionamento da função de vapor, misture a água da torneira com água destilada 1:1. Se a água da torneira no seu distrito for demasiada calcária, misture-a com água destilada 1:2.

Não encha o depósito para além da marca de nível «max.» da água.

Passar a ferro sem vapor — Fig. 2

Posicionar o regulador de vapor em “0”.

Rodar o regulador de temperatura para posição pretendida. Eventualmente, utilizar o spray.

Engomar com vapor — Fig. 3

Posicionar o regulador de temperatura em e- depois do aquecimento -posicionar o regulador de vapor em “1” ou “2”.

Deslocar o regulador de temperatura para a posição “••” : Posicionar o regulador de vapor em “1” .

Posicionar o regulador de temperatura em “•••” ou “max.”; Posicionar o regulador de vapor em “2”.

Spray — Fig. 4

Jacto de vapor — Fig. 5

Regular a temperatura para “max.” .

Premir a tecla várias vezes , com pausas de, pelo meno, 5 segundos.

Vapor vertical — Fig. 6

Regular a temperatura para “max.” Pendurar a peça de vestuário num cabide. Passar o ferro na vertical, a uma distância de 10 cm. e premir várias vezes a tecla , com intervalos mínimos de 5 seg.

Não utilizar em pessoas!

Depois de acabar engomar — Fig. 7

Ajustar várias vezes o regulador de vapor de “0” para “2” e repor, de novo, em “0” (autolimpieza).

Esvaziar o depósito: Manter o ferro com a ponta para baixo e abanar ligeiramente.

Guardar o ferro na vertical e nunca apoiado na base.

O cabo pode ser enrolado na parte de trás do ferro. Não enrolar o cabo eléctrico de forma que fique muito esticado.

Limpeza

Desligar a ficha da tomada e deixar arrefecer a base do ferro.

Limpar o exterior e a base do ferro apenas com um pano húmido e depois secar bem. Se a base estiver muito suja, passar com um pano de linho embebido em vinagre incolor. Depois, limpar com água limpa e secar bem.

Ou:

Remover de imediato, os resíduos com um pano seco de algodão dobrado e seco e com o ferro ligado para fase “max.”.

Para conservar a base do ferro macia, deve evitar o contacto com objectos metálicos. Nunca utilize esfregões ou produtos químicos para limpar a base do ferro.

⚠ ***Cuidado! Perigo de queimaduras!***

Funções adicio nais

(Dependendo do modelo)

Sistema de desincrustamento múltiplo

Dependendo do modelo, esta gama está equipada com o sistema de desincrustamento “2AntiCalc” (=componente 1 + 2) ou “3AntiCalc” (=componente 1 + 2 + 3).

1. self-clean
Sempre que utilizar o regulador de vapor, o sistema “self-clean” limpa as incrustações de cal do mecanismo.

2. calc'n clean
La función “calc'n clean” ayuda a eliminar partículas A função “calc'n clean” ajuda a remover as incrustações de cal da câmara de vapor. Utilize esta função a cada 2 semanas aproximadamente, se a água for demasiado calcária na sua área.

Encha o depósito de água, regule a temperatura no “max”. e ligue o ferro.

Depois do período necessário de aquecimento, desligue o ferro e segure-o sobre o lava-louça. Remova o regulador de vapor girando-o para a posição «calc» ao mesmo tempo que o pressiona. Agite o ferro suavemente. A água a ferver e o vapor irão sair, transportando incrustações ou sedimentos que possam aí existir. Quando o ferro parar de pingar, volte a montar o regulador de vapor na ordem inversa e coloque-o na posição «0». Aqueça o ferro novamente até que a água restante tenha evaporado.

Se a agulha do regulador de vapor estiver suja, remova quaisquer depósitos da ponta da agulha com vinagre e limpe com água limpa.

3. anti-calc
O cartucho “anti-calc” foi concebido para reduzir a formação de incrustações durante a passagem a ferro com vapor, ajudando assim a prolongar a vida útil do seu ferro de engomar. No entanto, o cartucho anti-incrustações não pode remover todas as incrustações que são produzidas naturalmente ao longo do tempo.

Sistema antigotas

(Dependendo do modelo)

Se estiver regulada uma temperatura demasiado baixa, a função de vapor é, automaticamente, desligada, para se evitarem pingos. Neste caso, poderá eventualmente, ouvir-se um “clic”.

Reciclagem

Informe-se junto do seu Agente Especializado ou dos Serviços Municipais da sua zona sobre as possibilidades actuais de Reciclagem.

Este aparelho está etiquetado de acordo com a Directiva 2002/96/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE).

A directriz determina o quadro para a devolução e a reciclagem de aparelhos usados, como aplicável em toda a UE.

GARANTIA

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país, em que o mesmo for adquirido.

O Agente onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto.

Para a prestação de qualquer serviço em garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Reservados os direitos de alteração.

Você pode descarregar este manual na pagina principal da Siemens

el

Αυτή η συσκευή είναι κατασκευασμένη για οικιακή χρήση και δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

Παρακαλείσθε να φυλάξετε καλά τις οδηγίες χρήσης!

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

⚠ ***Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς!***

Αυτή η συσκευή πρέπει να συνδέεται και να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις πληροφορίες που αναγράφονται στο πινακίδιο στοιχείων.

Ποτέ μη συνδέεται τη συσκευή στο ηλεκτρικό ρεύμα εάν το καλώδιο ή συσκευή παρουσιάζουν εμφανή σημάδια φθοράς.

Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με γείωση. Εάν είναι απολύτως απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε επέκταση καλωδίου, βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλη για 10A ή περισσότερο και ότι έχει πρίζα με γείωση.

Για να αποφύγετε καταστάσεις, σε περίπτωση ανεπιθύμητων μεταβολών της τάσης τροφοδότησης, όπως παροδικές πτώσεις τάσης ή διακυμάνσεις της τάσης ρεύματος, συνιστάται το σίδερο να είναι συνδεδεμένο στο σύστημα παροχής ρεύματος με μέγιστη αντίσταση 0,27 Ω.

Εάν είναι αναγκαίο, ο χρήστης μπορεί να ζητήσει από τη δημόσια εταιρία παροχής ηλεκτρικού για το σύστημα σύνθετης αντίστασης στο σημείο διασύνδεσης.

Κρατήστε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά.

Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες, ή με έλλειψη εμπειρίας ή γνώσης, εκτός και εάν γίνεται υπό εποπτεία ή καθοδήγηση.

Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.

Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται πάνω σε σταθερή επιφάνεια.

Όταν χρησιμοποιείται υποστήριγμα, βεβαιωθείτε ότι το υποστήριγμα της επιφάνειας είναι σταθερό.

Το σίδερο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν έχει πέσει κάτω, εάν υπάρχουν εμφανή σημάδια φθοράς ή έχει διαρροή. Πρέπει να ελεγχθεί από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικού Σέρβις προτού ξαναχρησιμοποιηθεί.

Βγάλτε το φις από τη πρίζα πριν γεμίσετε τη συσκευή με νερό ή πριν αδειάσετε το εναπομένων νερό μετά τη χρήση.

Μην βυθίζετε ποτέ το σίδερο σε νερό ή σε οποιαδήποτε άλλο υγρό.

Δεν πρέπει ποτέ να τοποθετείτε αυτή η συσκευή κάτω από τη βρύση για να γεμίσετε νερό.

Μην αφήνετε εκτεθειμένη τη συσκευή στις καιρικές συνθήκες (βροχή, ήλιος, παγετός, κτλ.)

Το φις δεν πρέπει να αφαιρείται από τη πρίζα τραβώντας από το καλώδιο.

Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα μετά από κάθε χρήση, ή εάν υπομιάζεστε ότι υπάρχει βλάβη.

Με στόχο την αποφυγή επικίνδυνων καταστάσεων, οποιαδήποτε εργασία ή επισκευή που μπορεί να χρειάζεται η συσκευή, π.χ. αντικατάσταση ενός ελαττωματικού ηλεκτρικού καλωδίου, πρέπει να γίνεται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό ενός Εξουσιοδοτημένου Κέντρου Τεχνικού Σέρβις.

Αποσυνδέστε το σίδερο από το ηλεκτρικό ρεύμα όταν πρέπει να το αφήσετε χωρίς επίβλεψη.

Πριν την πρώτη χρήση

Γεμίστε το δοχείο του σίδερο με νερό βρύσης και ρυθμίστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας στο “max.”. Συνδέστε το σίδερο στο ρεύμα. Αφού επιτευχθεί στο σίδερο η επιθυμητή θερμοκρασία (το λαμπάκι ελέγχου σβήνει), μετατρέπεται το νερό σε ατμό με ρύθμιση του ρυθμιστή ατμού στο "2" και πατώντας κατ' επανάληψη το πλήκτρο να μπει το σωστό σύμβολο.

Κατά το πρώτο σιδέρωμα με ατμό, μην κατευθύνετε αρχικά τον ατμό στα ρούχα γιατί ενδέχεται να υπάρχουν ακόμα ρύποι στον θάλαμο ατμού.

Χρήση

Η ενδεικτική λυχνία ανάβει όταν θερμαίνεται το σίδερο και σβήνει μόλις επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία. Αφού θερμανθεί το σίδερο, μπορείτε να συνεχίσετε το σιδέρωμα κατά την εκ νέου θέρμανσή του για τη διατήρηση της θερμοκρασίας.

Ξεκινήστε τα ρούχα σύμφωνα με τα σύμβολα περιποίησης και αρχίστε με τη χαμηλότερη θερμοκρασία "•":

Πλήρωση της δεξαμενής νερού — Εικόνα 1

ⓘ ***Ρυθμίστε τον διακόπτη ατμού στη θέση “0”και αποσυνδέστε το σίδερο από τη πρίζα!***

Χρησιμοποιείστε μόνο καθαρό νερό από τη βρύση χωρίς να αναμίξετε οτιδήποτε άλλο μέσα στη δεξαμενή. Η πρόσθεση άλλων υγρών, όπως άρωμα, θα βλάψει τη συσκευή.

Μην χρησιμοποιείτε συμπύκνωση νερού από το στεγνωτήριο ρούχων, το κλιματιστικό ή παρόμοια συσκευή. Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί να χρησιμοποιεί κανονικό νερό βρύσης.

Για να παρατείνετε τη βέλτιστη λειτουργία του ατμού, αναμίξτε νερό βρύσης με απεσταγμένο νερό 1:1. Εάν το νερό βρύσης της περιοχής σας είναι πολύ σκληρό, αναμίξτε νερό βρύσης με απεσταγμένο νερό 1:2.

Μην γεμίζετε ποτέ πέρα από το σημείο “max.” του δοσομετρητή.

Σιδέρωμα χωρίς ατμό — Εικόνα 2

Ρυθμίζετε τον ρυθμιστή ατμού στο "0".

Γυρίζετε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας στην επιθυμητή θέση. Ενδεχομένως χρησιμοποιείτε τον ψεκασμό.

Σιδέρωμα με ατμό — Εικόνα 3

Ρυθμίζετε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας στο -και μετά τη θέρμανση- τον ρυθμιστή ατμού στο "1" ή "2".

Ρυθμιστής θερμοκρασίας στη θέση "•••":

Ρυθμίστε τον ρυθμιστή ατμού στο "1".

Ρυθμιστής θερμοκρασίας στη θέση "•••" ή "max.": Ρυθμίστε τον ρυθμιστή ατμού στο "2".

Ψεκασμός — Εικόνα 4

Βολή Ατμού — Εικόνα 5

Θερμοκρασία: "max.".

Πατάτε το πλήκτρο πολλές φορές με διακοπές τ